



XXII Comunicaciones Científicas y Tecnológicas

Orden Poster: CH-016 (ID: 211)

Autor: Zurlo, Adriana Alicia

Título: Análisis de construcciones medias en español hablado en Resistencia (Chaco- Argentina) desde una perspectiva tipológico-funcional

Director:

Palabras clave: voz media, transitividad verbal, español del NEA, clasificación léxico-semántica de verbos, Sistema básico de voz

Área de Beca: Humanidades Y Artes

Tipo Beca: Perfeccionamiento Tipo B

Periodo: 01/03/2015 al 28/02/2017

Lugar de trabajo: Iighi - Inst. De Investigaciones Geohistóricas

Proyecto: (PICTO 2011-222) Estudio comparativo de los modificadores nominales y las alternancias de la transitividad en variedades toba habladas en las provincias de Chaco y Formosa, Argentina

Resumen:

Análisis de construcciones medias en español hablado en Resistencia (Chaco- Argentina) desde una perspectiva tipológico-funcional

Nuestro objetivo es describir y analizar, desde una perspectiva funcional y tipológica, construcciones de voz media en español del NEA. Partimos de la propuesta de Pena (1982), García Miguel (1985, 1995) y Maldonado (2009) quienes señalan para el español una oposición de voz activa y media y que esta última se expresa mediante el paradigma de clíticos reflexivos (se).

Nuestra hipótesis central es que esta oposición puede ser caracterizada como un sistema básico de voz activa-media (Klaiman 1991). Este tipo de sistemas se caracteriza por: (i) organizar el léxico verbal en tres clases de verbos (media invariante, activa invariante y alternantes); (ii) en la clase mayoritaria de verbos alternantes, la media tiene afinidad con la intransitividad (o detransitivización) y con diferentes clases de no-eventualidad (atélico, no puntual, irrealis, futuro, etc.). Y (iii) la voz media implica la afectación del referente del sujeto lógico, codificando un rango de significados específicos que varía de lengua a lengua, pero que coinciden en asignar al sujeto lógico el estatus de locus principal de los efectos de la acción denotada (Klaiman 1991: 105-8).

El corpus está conformado por texto libre oral (10 hora aprox.), fundamentalmente compuesto por entrevistas semidirigidas. Metodológicamente operamos en base a la conmutación entre el índice pronominal se y 230 verbos de la muestra.

En conclusión, observamos construcciones de voz media en esta muestra de español del NEA. Los patrones de uso del polisémico se nos habilitan a considerarlo como un índice pronominal que expresa voz media, entendida como la orientación de S/A en el proceso, que se circscribe a su esfera personal. En este sentido, los valores semánticos son similares a los codificados en otras lenguas como toba o griego clásico, es decir, significados ligados a la afectación de S/A, como acción sobre uno mismo -cuidado corporal, cambio de postura, acercamiento/alejamiento de objetos desde y hacia la esfera personal-, reciprocidad, reflexividad, cambio espontáneo y pasividad. En base a la compatibilidad con la marca de voz media, observamos una organización del léxico verbal en la que destacan tres clases de verbos: activos invariantes (10%), medios invariantes (6,5%) y alternantes (83,5%). Esta descripción sincrónica muestra que la voz media es estructural, ya que se presenta como patrón organizador del léxico verbal y trasciende categorías como transitivo/intransitivo, télico/atélico, causativo/no causativo y, además, presenta una heterogeneidad de construcciones que incluye: (i) voz media invariante o media lexical (suicidarse, quejarse); (ii) voz media alternante, que reúne los usos paradigmáticos (en toda persona) y no paradigmáticos (sólo en 3ra persona) de se (Juan se lava/ Juan lava el mantel, Juan se comió tres manzanas/Juan comió manzanas; Juan murió/Juan se murió) y (iii) voz media marcada, que emplea un pronombre reflexivo enfático a través de la construcción media reflexiva prototípica (se ama a sí misma) que sólo ocurre con voz media.

Finalmente, la voz media participa de los mismos procesos sintácticos que la voz activa, es decir, ajustes que aumentan la valencia sintáctica junto a verbos ambitransitivos y, en mayor número, ajustes de valencia que disminuyen o alteran la valencia sintáctica como recíproco, reflexivo, pasivas e impersonales y otras combinaciones semántico-aspectuales que involucran cambios en el tipo de predicado y promueven lecturas aspectuales como dinamismo, completud, cambio repentino, entre otros.